



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán :	80574199	2000
Del. Note Nb :		
Fecha Exp :	14.04.2023	Fecha rec :
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
City :	Mondragon 20500
País :	España

Transportista/Carrier		Transport number:334020
Razón social :	LKW WALTER Internationale	
Short name :	5477KDZ	
Matricula :	5477KDZ	
Plate Nb :	5477KDZ	
Remolque :	HROM7713	
Remoc.plate :	HROM7713	
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.		
Del Unit.		

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer :	
Dirección :	Via dei Ciclamini, 4
Del.address :	
Planta :	Modugno Bari
Center :	Italia
Puerta de descarga :	70026
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	

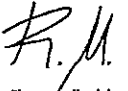
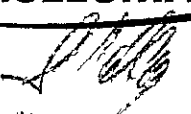
Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463 KUEHNE+NAGEL srl. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 500 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: 20 Quantità imballi: 20 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 18/04/23 Firma	500		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180340447 5012618244	02021148778	02021148778/21151190	25	550004316501		
Peso neto total : Total net weight:		3.976		Peso bruto total : Total brut weight :		5.828		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		020	

Observaciones: Comments :		
------------------------------	--	--

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
RECIBIDO BY ROMAN MARTICORENA	Fagor Ederlan S. Coop.			

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Remite (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Ederlan Koop.E. Forluso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. EEF-20025297				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																											
Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT SpA Via del ciclamini, 4 Modugno Bari, Italia				Porteador (nombre, domicilio, país) 16 Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 5477 K02 HR0M7713 TRANSLLOMAR Trans-Illomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205																											
Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari Italia Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours				Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) 17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																											
Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arasate (E) 14-4-23 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure				Reservas y observaciones del transportista 18 Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																											
Documentos anexos Documents annexés Documents attached																															
Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		Número de bultos Nombre de colis Number of packages		Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		N° estadístico 10 N° statistique Statistical number		Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		Volumen m³ 12 Cubage m³ Volume in m³																			
40 Cont.		Piezas		Auto						11538																					
Classe Class		Chiffre Number		Lettre Letter		(ADR*)																									
Instrucciones del remitente 13 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions								19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.																							
Forma de pago 14 Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward								20 A pagar por: To be paid by: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Remite Senders</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos Supplern. charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						Remite Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:			Descuentos: Deductions:			Líquido / Balance Suplementos Supplern. charges:			Gastos accesorios: Other charges:			TOTAL:		
Remite Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																													
Precio del transporte: Carriage charges:																															
Descuentos: Deductions:																															
Líquido / Balance Suplementos Supplern. charges:																															
Gastos accesorios: Other charges:																															
TOTAL:																															
Formalizado en Etablie à Established In Arasate 14-4-23 20								15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery																							
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  R. M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender								23   Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier						20 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues Lugar Lieu Place Modugno (BA) 18 APR 2023 Recibido con reserva di Quantité																	

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility